

Join Us.

Course about:

- Graphic Design
- Editor
- Translator

EASC 595

2-credit workshop/practicum class
fall 2022 and spring 2023 (can be taken twice)

Review of Japanese Culture and Society

Publishing/Editing, Translation, and Design

Course format: (choose from)

Individual Study / Team work / Online / In-person

Miya Elise Desjardins
miyae@usc.edu

EASC 595: Publishing & Editing, Translation, Marketing & Communication, and Graphic Design

A practicum workshop to support the academic journal

Review of Japanese Culture and Society: A Design Studies Journal (RJCS)

2 Units: offered in the Fall 2022 & Spring 2023 (*can be taken multiple times)



**Instructor: Miya Elise Desjardins, Chief Editor, Review of Japanese Culture and Society
Adjunct Associate Professor, Departments of East Asian Languages and Cultures &
Art History (Contact Info: miyae@usc.edu)**

RJCS, a highly-respected and established peer-reviewed academic journal with a 30-year history, published by the University of Hawai'i Press (<https://uhpress.hawaii.edu/title/rjcs/>), is devoted to the scholarly examination of Japanese culture, with an emphasis on visual culture and design. The theme of the 2022 and 2023 issues is “Empires in Motion, Cultures of Crossing.”

This class, conducted as a practicum workshop, allows students to explore the entirety of the publication process of RJCS. Students will work solo or in teams, *in one or more areas of their choice*: planning themed issues, editing or contributing to special sections, grant writing/fund raising, permissions work (text and image), translation, peer-review process, content-based editing, copyediting, on-demand publishing, marketing and communication, and graphic design. **After an initial in-person class meeting, subsequent sessions (solo or with team members)--90-minute sessions--will be held twice a month by Zoom.**
Any and all ideas in your preferred area of interest are welcome: please pitch a project !

This class will also examine the traditional boundaries of the notion of “translation” and its methodologies in the context of publishing, editing, marketing/communication, and design. Students are highly encouraged to propose special sections that extend the exploration of Japanese culture into areas geographically outside Japan, not only to other East Asian countries, but to Southeast Asia, South Asia, and beyond. These sections may include a variety of materials: for instance, interviews, exhibition reviews, short essays, reprint material, creative pieces, bibliographies, and translations of academic essays and fictional pieces into English from languages other than Japanese (Chinese and Korean preferred, others considered).

The workshop format encourages collaboration between students with different fields of interest, within Dornsife as well as other schools at USC such as Roski and Marshall, and with scholars and graduate students in Japan and other parts of the world. Depending on the track and project the student chooses (publishing/editing, translation, marketing/communication, or graphic design), this course can potentially be applied toward:

Dornsife Graduate Certificate in Translation Studies, Department of Comparative Literature (<https://dornsife.usc.edu/colt/translation-studies/>);

Dornsife Literary Editing and Publishing Progressive Degree (<https://dornsife.usc.edu/engl/leap/>), Department of English

Roski School of Art and Design: DES 591: Field Internship Experience

Marshall School of Business: MKT 406: Practicum in Advertising and Promotion Design;

MKT 592 Field Research in Marketing; MKT 595 Internship in Marketing

**Please consult with the Academic Advisor of your School.*

Students will receive a credit line in the published issue of RJCS to which they contribute for their work as editor or translator, in marketing/communication, or as a designer. The work produced in this class can be featured as professional work on resumes, CVs, and in portfolios. *This course is open to upper level undergraduates in consultation with the instructor.*